

2018 Rhif (Cy.)

2018 No. (W.)

TRAFFIG FFYRDD, CYMRU

ROAD TRAFFIC, WALES

Gorchymyn Traffordd yr M48 (Y Gerbyttfordd a'r Ffordd Ymuno tua'r Dwyrain wrth Gyffordd 2, Cas-gwent, Sir Fynwy)
(Gwahardd Cerbydau Dros Dro)
2018

The M48 Motorway (Eastbound Carriageway and Entry Slip Road at Junction 2, Chepstow, Monmouthshire) (Temporary Prohibition of Vehicles) Order
2018

Gwnaed 23 Tachwedd 2018

Made 23 November 2018

Yn dod i rym 1 Rhagfyr 2018

Coming into force 1 December 2018

Mae Gweinidogion Cymru, sef yr awdurdod traffig ar gyfer y darnau perthnasol o Draffordd yr M48, wedi eu bodloni y dylid gwahardd traffig ar ddarnau penodedig o'r draffordd oherwydd gwaith y bwriedir ei wneud ar y draffordd neu gerllaw iddi.

The Welsh Ministers, as traffic authority for the relevant lengths of the M48 Motorway, are satisfied that traffic on specified lengths of the motorway should be prohibited because of works proposed on or near the road.

Mae Gweinidogion Cymru, felly, drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adran 14(1) a (4) o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(1), yn gwneud y Gorchymyn hwn.

The Welsh Ministers, therefore, in exercise of the powers conferred upon them by section 14(1) and (4) of the Road Traffic Regulation Act 1984(1), make this Order.

Enwi, Cychwyn a Dehongli

Title, Commencement and Interpretation

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Traffordd yr M48 (Y Gerbyttfordd a'r Ffordd Ymuno tua'r Dwyrain wrth Gyffordd 2, Cas-gwent, Sir Fynwy) (Gwahardd Cerbydau Dros Dro) 2018 a daw i rym ar 1 Rhagfyr 2018.

1. The title of this Order is the M48 Motorway (Eastbound Carriageway and Entry Slip Road at Junction 2, Chepstow, Monmouthshire) (Temporary Prohibition of Vehicles) Order 2018 and it comes into force on 1 December 2018.

2. (1) Yn y Gorchymyn hwn:

2. (1) In this Order:

ystyr "cerbyd esempt" ("*exempted vehicle*") yw unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio gan y gwasanaethau brys neu mewn cysylltiad â'r gwaith sy'n arwain at y Gorchymyn hwn;

"exempted vehicle" ("*cerbyd esempt*") means any vehicle being used by the emergency services or in connection with the works giving rise to this Order;

(1) 1984 p.27; amnewidiwyd adran 14 gan adran 1(1) o Ddeddf Traffig Ffyrdd (Cyfyngiadau Dros Dro) 1991 (p.26), ac Atodlen 1 iddi. Yn rhinwedd O.S. 1999/672, ac adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p.32) a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi, mae'r pwerau hyn yn arferadwy bellach gan Weiniogion Cymru o ran Cymru.

(1) 1984 c.27; section 14 was substituted by the Road Traffic (Temporary Restrictions) Act 1991 (c.26), section 1(1) and Schedule 1. By virtue of S.I. 1999/672, and section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006(c.32), these powers are now exercisable by the Welsh Ministers in relation to Wales.

ystyr “cyfnod y gwaith” (“*works period*”) yw cyfnodau ysbeidiol sy’n dechrau am 20:00 o’r gloch ar 1 Rhagfyr 2018 ac sy’n dod i ben pan gaiff yr arwyddion traffig dros dro ar gyfer pob cyfnod o’r gwaith eu symud ymaith;

ystyr “y draffordd” (“*the motorway*”) yw Traffordd yr M48 Llundain i Abergwaun.

(2) Mae unrhyw gyfeiriad yn y Gorchymyn hwn at erthygl â rhif yn gyfeiriad at yr erthygl sy’n dwyn y rhif hwnnw yn y Gorchymyn hwn.

Gwaharddiad

3. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd, na pheri na chaniatáu i unrhyw gerbyd fynd, ar y darnau o’r draffordd a bennir yn yr Atodlen i’r Gorchymyn hwn.

Cymhwyso

4. Nid yw’r gwaharddiad yn erthygl 3 yn gymwys ond ar yr adegau hynny ac i’r graddau hynny y’i dangosir gan arwyddion traffig.

Cyfnod Para’r Gorchymyn hwn

5. Bydd y Gorchymyn hwn yn para am 18 mis ar y mwyaf.

Llofnodwyd o dan awdurdod Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Economi a Thrafnidiaeth, un o Weinidogion Cymru.

Dyddiedig

23 Tachwedd 2018

Richard Morgan

Pennaeth Cynllunio, Rheoli Asedau a Safonau
Llywodraeth Cymru

YR ATODLEN Gwahardd Cerbydau Dros Dro

1. Y darn o’r gerbyttfordd tua’r dwyrain sy’n ymestyn o drwyniad y ffordd ymadael tua’r dwyrain wrth Gyffordd 2 hyd at bwynt 500 metr i’r dwyrain o drosbont ddwyreiniol wrth y gyffordd honno.

2. Y darn cyfan o’r ffordd ymuno tua’r dwyrain wrth Gyffordd 2.

“the motorway” (“*y draffordd*”) means the M48 London to Fishguard Motorway;

“works period” (“*cyfnod y gwaith*”) means intermittent periods commencing at 20:00 hours on 1 December 2018 and ending when the temporary traffic signs for each period of works are removed.

(2) Any reference in this Order to a numbered article is a reference to the article bearing that number in this Order.

Prohibition

3. No person may, during the works period, drive or cause or permit any vehicle to proceed on the lengths of the motorway specified in the Schedule to this Order.

Application

4. The prohibition in article 3 applies only during such times and to such extent as indicated by traffic signs.

Duration of this Order

5. The maximum duration for this Order is 18 months.

Signed under authority of the Cabinet Secretary for Economy and Transport, one of the Welsh Ministers.

Dated

23 November 2018

Richard Morgan

Head of Planning, Asset Management and Standards
Welsh Government

SCHEDULE Temporary Prohibition of Vehicles

1. The length of the eastbound carriageway that extends from the nosing of the eastbound exit slip road at Junction 2 to a point 500 metres east of the eastern over bridge at that junction.

2. The entire length of the eastbound entry slip road at Junction 2.

GORCHYMYN TRAFFORDD YR M48 (Y GERBYTFFORDD A'R FFORDD YMUNO TUA'R DWYRAIN WRTH GYFFORDD 2, CAS-GWENT, SIR FYNWY) (GWAHARDD CERBYDAU DROS DRO) 2018

Mae Gweinidogion Cymru wedi gwneud Gorchymyn o dan adran 14 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984. Mae angen y Gorchymyn er mwyn gwneud gwaith ar draffordd yr M48, neu gerllaw iddi, wrth Gyffordd 2, Cas-gwent yn Sir Fynwy.

Effaith y Gorchymyn fydd gwahardd dros dro bob cerbyd, ac eithrio'r rhai a ddefnyddir gan y gwasanaethau brys ac ar gyfer y gwaith, rhag mynd ar y darnau o'r draffordd a bennir yn yr Atodlen i'r Hysbysiad hwn. Disgrifir y llwybrau eraill yn yr Atodlen honno hefyd.

Disgwylir y bydd y gwaharddiad, y codir arwyddion priodol yn ei gylch, yn gweithredu yn ysbeidiol dros nos rhwng 20:00 o'r gloch a 06:00 o'r gloch o 1 Rhagfyr 2018 hyd 18 Ebrill 2019, neu hyd nes y caiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol.

Dim ond yn ystod y dyddiadau a'r amseroedd a bennir uchod y disgwylir i'r Gorchymyn fod yn weithredol. Er hynny, bydd yn parhau'n ddilys am gyfnod o 18 mis ar y mwyaf rhag ofn y bydd angen ailamserlennu'r gwaith neu wneud gwaith canlyniadol neu waith arall. Bydd hysbysiad ymlaen llaw am unrhyw newidiadau i'r amseroedd a'r dyddiadau yn cael ei arddangos tua 2 wythnos cyn unrhyw waith a ailamserlennir.

Gellir gweld copi o'r Gorchymyn a'r Hysbysiad ar wefan Llywodraeth Cymru ar www.llyw.cymru (Detholer: Deddfwriaeth/ Is-ddeddfwriaeth/ Offerynnau statudol lleol/ Gorchymynion traffig dros dro/ 2018).

Gellir cael copi print bras o'r Hysbysiad hwn oddi wrth: Y Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.

M D BURNELL
Trafnidiaeth
Llywodraeth Cymru

THE M48 MOTORWAY (EASTBOUND CARRIAGEWAY AND ENTRY SLIP ROAD AT JUNCTION 2, CHEPSTOW, MONMOUTHSHIRE) (TEMPORARY PROHIBITION OF VEHICLES) ORDER 2018

The Welsh Ministers have made an Order under section 14 of the Road Traffic Regulation Act 1984, which is necessary to undertake works on or near the M48 motorway at Junction 2, Chepstow in the County of Monmouthshire.

The effect of the Order will be to temporarily prohibit all vehicles, other than those being used by the emergency services and for the works, from proceeding on the lengths of the motorway specified in the Schedule to this Notice. The alternative routes are also described in that Schedule.

It is expected that the prohibition, which will be signed accordingly, will operate intermittently overnight between 20:00 hours and 06:00 hours from 1 December 2018 until 18 April 2019 or until the temporary traffic signs are permanently removed.

Although the Order is only expected to operate during the times and dates specified above it will remain valid for a maximum period of 18 months as a contingency should the work need to be rescheduled or consequential or other work is required. Advance notice of any changes to times and dates will be displayed approximately 2 weeks before any rescheduled work.

A copy of the Order and Notice can be viewed on the Welsh Government's website at www.gov.wales (Select: Legislation/ Subordinate Legislation/ Local Statutory Instruments/ Temporary Traffic Orders/ 2018).

A copy of this Notice in larger print can be obtained from Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.

M D BURNELL
Transport
Welsh Government

YR ATODLEN
Gwahardd Cerbydau Dros Dro a Llwybrau
Eraill

1. Y darn o'r gerbyttfordd tua'r dwyrain sy'n ymestyn o drwyniad y ffordd ymadael tua'r dwyrain wrth Gyffordd 2 hyd at bwynt 500 metr i'r dwyrain o drosbont ddwyreiniol wrth y gyffordd honno.

2. Y darn cyfan o'r ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 2.

Y llwybr arall ar gyfer traffig sy'n teithio tua'r dwyrain o Gyffordd 2 fydd mynd tua'r gorllewin ar yr M48 a'r M4 i Gyffordd 23a (Magwyr) yna dychwelyd tua'r dwyrain ar yr M4 gan ddefnyddio Pont Tywysog Cymru.

Y llwybr arall ar gyfer traffig sy'n teithio tua'r dwyrain sy'n dymuno gadael yr M48 yn Aust fydd dilyn y llwybr arall uchod hyd at Gyffordd 20 (Almondsbury) yna ymuno â'r M5 tua'r de hyd at Gyffordd 16 a dychwelyd tua'r gogledd ar yr M5 i ymadael wrth Gyffordd 15 er mwyn ailymuno â'r M4 tua'r gorllewin am Dde Cymru ac wrth Gyffordd 21 ailymuno â'r M48 a pharhau tua'r gogledd i ymadael wrth Gyffordd 1 (Aust).

SCHEDULE
Temporary Prohibition of Vehicles and
Alternative Routes

1. The length of the eastbound carriageway that extends from the nosing of the eastbound exit slip road at Junction 2 to a point 500 metres east of the eastern over bridge at that junction.

2. The entire length of the eastbound entry slip road at Junction 2.

The alternative route for eastbound traffic from Junction 2 will be westbound on the M48 and M4 to Junction 23a (Magor) then return eastbound on the M4 using the Prince of Wales Bridge.

The alternative route for eastbound traffic wishing to leave the M48 at Aust will be to follow the alternative route above to Junction 20 (Almondsbury) then join the M5 southbound to Junction 16 and return northbound on the M5 to exit at Junction 15 to re-join the M4 westbound for South Wales and at Junction 21 re-join the M48 and continue northbound to exit at Junction 1 (Aust).